



### Rocznice

# W Dzianiszu 400 lat minęło...

Wieś Dzianisz lokowana została na prawie wołoskim w 1619 r. przez Starostę Nowotarskiego. Dzianiszanie – przez pokolenia wierni Bogu, ojczyźnie, tradycji i kulturze góralskiej, trwali godnie w służbie dla dobra wspólnego. 20 i 21 lipca 2019 r. były ważnymi datami dla mieszkańców Dzianisza, wtedy bowiem obchodzono jubileusz 400-lecia istnienia tej pięknej podhalańskiej miejscowości.

Czytaj str. 4-5



### Wyróżnienia

## Dla kogo Marka Tatrzańska?

Podczas tegorocznych Europejskich Targów Produktów Regionalnych zostały wręczone statuetki Marka Tatrzańska.

s. 2

### OSP Kościelisko

## Akcja na Giewoncie



Dramatyczne zdarzenia, które rozegrały się 22 sierpnia na Giewoncie i pod jego szczytem przejdą do historii ratownictwa górskiego. Uczestniczyli w nich także strażacy OSP z terenu naszej gminy.

s. 3

### Raport o inwestycjach

## Gmina w budowie



Przedstawiamy Państwu informacje o inwestycjach, które są obecnie realizowane w gminie Kościelisko lub wkrótce się rozpoczną, o terminach ich ukończenia i kosztach.

s. 7



## Wyróżnienia

# Marki Tatrzańskie dla mieszkańców gminy Kościelisko

Podczas tegorocznych Europejskich Targów Produktów Regionalnych zostały wręczone statuetki Marka Tatrzańska.

Wśród laureatów znalazło się czterech przedstawicieli gminy Kościelisko: Zofia Kin – haft, Andrzej Bobak Grapny – lutnictwo, Michał Różak – lutnictwo oraz Willa pod Orłem – Andrzej i Jolanta Szczepaniak. Cieszymy się, że gmina Kościelisko była tak licznie reprezentowana.

Wszystkim laureatom serdecznie gratulujemy tej prestiżowej nagrody i dziękujemy, że przez swoje talenty w sposób wyjątkowy promują naszą gminę.

MKB



Laureaci Marki Tatrzańskiej z Kościeliska



Tym razem w ramach akcji czytano osiem polskich nowel

## Kultura

## Czytanie na Chotarzu

7 września w Domu Ludowym w Kościelisku odbyło się Narodowe Czytanie 2019.

Akcja Narodowe Czytanie organizowana jest przez Prezydenta RP już od 2012 roku. W Domu Ludowym na Chotarzu odbyła się kolejna edycja: 8 Nowel. Wśród czytających mogliśmy zobaczyć przedstawicieli Fundacji Majowe Granie, Placówek Wsparcia Dziennego, Młodzieżowej Rady Gminy Kościelisko, Koła Gospodyń Wiejskich z Witowa, OSP Dzianisz Dolny,

Gminnego Ośrodka Kultury Regionalnej oraz Sołtysa i radę sołecką a także Wójta i Radnych Gminy Kościelisko.

### Notatki (z) sekretarzyka

## O roku 2039, czyli uwierzmy w młodych

Mówimy: Przyszłość należy do młodych. Pytanie tylko, jak rozumiemy to zdanie: czy oznacza to, że wezmą ją w swoje posiadanie, gdy owa przyszłość już nastąpi, a oni dorosną, czy że mają prawo współdecydować o niej już teraz. Mam wrażenie, że coraz częściej rozumiemy, że powinniśmy zaakceptować tę drugą opcję.

Już jakiś czas temu, po raz kolejny, została wybrana Gminna Rada Młodzieży w naszej gminie, grupka bardzo młodych ludzi, którzy wzięli na siebie trudne zadanie reprezentowania swoich rówieśników w świecie dorosłych. Czeka ich wiele wyzwań, a najważniejsze to właśnie chyba uwierzyć, że już teraz mogą coś zmienić w naszej skromnej lokalnej rzeczywistości, gdzie problemy są przecież wcale nie takie skromne. Ale czy to im się uda, zależy w dużej mierze także od nas.

Bo jest jeszcze drugie powiedzenie: jeśli młodych traktuje się jak dorosłych, to zachowują się jak dorośli, jeśli jak dzieci, to są jak dzieci. Z mojego nauczycielskiego doświadczenia wynika, że to święta prawda.

Policzmy: za 10 lat, które miną niestety szybko jak pstryknięcie palcami (my dorośli mamy tego bolesną świadomość), będziemy mieli rok 2029, a młodzi z naszej rady będą mieli 25, 26 lat. Zdarza się, że w tym wieku niektórzy są już radnymi, posłami, wójtami. Z kolei za lat dwadzieścia (dwa pstryknięcia), kiedy to nastanie 2039 rok (tak daleko nie sięgało nawet zbyt wielu pisarzy science-fiction!), będą już w kwiecie wieku, z rodzinami, z niemałym już doświadczeniem zawodowym i karierami np. w polityce.

I proponuję tak właśnie już teraz na nich patrzeć, jak na tych przyszłych dorosłych, mądrych, doświadczonych, odpowiedzialnych za losy świata. Im wcześniej uwierzą, że tacy będą, tym lepiej dla nas.

MKI

**Nowiny**  
**GMINY KOŚCIELISKO**

Redakcja: Joanna Korta, Regina Korczak-Watycha, Małgorzata Karpiel-Bzdyk, Stanisława Czubernat, Mariusz Koperski, Anna Zadziorko, Gminny Ośrodek Kultury Regionalnej w Kościelisku  
DTP: Ryszard Wachel  
Zdjęcia: Kronos Media  
Gminny Ośrodek Kultury Regionalnej w Kościelisku, Centrum Tradycji i Turystyki

Adres do korespondencji:  
Urząd Gminy Kościelisko  
ul. Strzelców Podhalańskich 44, 34-511 Kościelisko

Współpraca: Media Kolorowe





## Bezpieczeństwo

# OSP Kościelisko w akcji na Giewoncie

Dramatyczne zdarzenia, które rozegrały się 22 sierpnia na Giewoncie i pod jego szczytem przejdą do historii ratownictwa górskiego. Uczestniczyli w nich także strażacy OSP z terenu naszej gminy. Znamy jej przebieg z relacji naszych druhów.

Właśnie wrócili z akcji, w której uczestniczyli przy ul. Pod Błachówką w Kościelisku, kiedy ponownie zawyła syrena. Pod Błachówką piorun uderzył w drzewo rosnące obok drewnianego budynku mieszkalnego. Drzewo zostało dosłownie rozsądzone, a jego części rozrzucone w promieniu kilkudziesięciu metrów, dodatkowo w domu doszło do spalania instalacji elektrycznej.

Tymczasem nowa dyspozycja mówiła o wyjeździe do reanimacji w rejonie Hali Kondratowej. Na miejsce natychmiast udali się strażacy OSP Kościelisko Fordem Rangerem i quadem – niestety quad w początkowej fazie działań uległ awarii i musiał zostać wycofany z akcji. Po dotarciu we wskazany rejon okazało się, że informacje były bardzo chaotyczne i cała sytuacja ma miejsce wyżej, na Giewoncie i pod jego szczytem. Po konsultacji z TOPR-em wraz z zestawem PSP R-1 wyruszyli pieszo w górę wspomóc ratowników, którzy już tam działali. Wspinając się mijali rannych ludzi, którzy o własnych siłach próbowali schodzić do schroniska na Kondratowej, gdzie zorganizowano punkt pomocy. Niektórym z nich zakładali doraźne opatrunki, tak aby chociaż trochę zmniejszyć krwawienie. Po dotarciu pod kopułę Giewontu wsparli ratowników TOPR w opatrywaniu najciężej rannych i transportowaniu ich do dwóch śmigłowców sokoła TOPR oraz drugiego



Strażacy z Kościeliska w akcji na Giewoncie

**Łącznie na skutek burzy śmierć poniosły 4 osoby, a rannych zostało 157 osób – większość z nich została zwieziona z gór przez służby, część jednak zgłaszała się do szpitala później, na własną rękę.**

należącego do Lotniczego Pogotowia Ratunkowego. Te dwie maszyny były odpowiedzialne za transportowanie ludzi do Zakopanego.

Poszkodowani, którzy byli w lepszym stanie i nie wymagali transportu w pozycji leżącej po zejściu lub sprowadzeniu do schroniska na Kondratowej, byli następnie zwożeni do szpitala samochodami terenowymi. W związku z tym na miejsce dysponowano właśnie takie samochody z te-

renu naszego powiatu, Nowego Targu, a nawet z powiatu suskiego.

Równolegle, w związku z tym że do szpitala transportowano coraz więcej osób i szpitalny oddział ratunkowy miał problem z przyjęciem wszystkich poszkodowanych, zastęp poruszający się samochodem GBART Mercedes Atego został zadysponowany do Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Zakopanem, w celu pobrania namiotu pneu-

matycznego, który następnie rozłożono w pobliżu lądowiska. Trafiali do niego lżej poszkodowani, którzy po udzieleniu doraźnej pomocy mogli być zwalniani lub mogli poczekać na przyjęcie do szpitala. Działania strażaków polegały na udzielaniu pomocy poszkodowanym oraz na pomocy przy przenoszeniu ich do namiotu bądź do innych śmigłowców, które następnie transportowały ich do innych szpitali na terenie Małopolski. Łącznie udzieliли pomocy kilkudziesięciu osobom z szeregiem obrażeń – były to m.in. potłuczenia, złamania, zranienia, poparzenia czy wychłodzenie.

Łącznie na skutek burzy śmierć poniosły 4 osoby, a rannych zostało 157 osób – większość z nich została zwieziona z gór przez służby, część jednak zgłaszała się do szpitala później, na własną rękę. W wielogodzinnych działaniach wzięli udział ratownicy TOPR, ratownicy grupy podhalańskiej GOPR, 4 śmigłowce LPR z baz w Krakowie, Kielcach, Gliwicach i Sanoku, liczne zastępy PSP i OSP z powiatów tatrzańskiego, nowotarskiego, suskiego, limanowskiego i Krakowa, ratownicy medyczni w tym także z powiatu nowotarskiego i z Krakowa, straż miejska, pracownicy i straż Tatrzańskiego Parku Narodowego, straż graniczna i duże siły policji z Zakopanego, ościennych powiatów oraz Krakowa.

Warto podkreślić, że to nie było ostatnie zaangażowanie w tych dniach ochotników z OSP Kościelisko w akcji w górach.

30 sierpnia ponownie uderzył piorun, tym razem uszkadzając kolejkę linową na Kasprowy Wierch. Na górze pozostało blisko 300 osób i konieczna była ewakuacja ludzi z pośredniej stacji kolei. Działania prowadził TOPR oraz pojazdy terenowe z terenu powiatu, z OSP Kościelisko na pomoc uwięzionym turystom wyruszyły Ford Ranger i quad.

MKi na podstawie relacji strażaków OSP Kościelisko

## Sport

## Tour de Pologne przejechał przez Kościelisko

Po raz pierwszy w 74-letniej historii najslawniejszego kolarskiego wyścigu w Polsce, etap Tour de Pologne odbył się w gminie Kościelisko. Kolarze wystartowali spod zakopiańskiego hotelu Mercure Kasprowy, meta etapu zlokalizowana była pod kościołem św. Kazimierza w Kościelisku.

To był najtrudniejszy i zarazem najważniejszy etap całego wyścigu. Na kolarzy czekało 160 kilometrów trasy z wyjątkowo trudnymi górkami premiami, stromymi zjazdami i licznymi wirażami.

Zawodnicy wyruszyli Salamandrą na Gubałówkę, potem do Nowego Bystrego, Ratułowa, Cichego, by wrócić przez Skrzypne, Sierockie, Zęb w kierunku Nowego Bystrego i z powrotem przez Salamandrę do Kościeliska.

Szesty etap Tour de Pologne wygrał Duńczyk Jonas Vingegaard z ekipy Jumbo-Visma, który wygraną w Kościelisku zapewnił sobie żółtą koszulkę lidera przed finałowym odcinkiem wyścigu. Najlepszy z Polaków, Rafał Majka, finiszował na piątej pozycji.





Rocznice

# W Dzianiszu 400 lat minęło...

Kilka miesięcy pracy komitetu organizacyjnego obchodów 400-lecia Dzianisza sprawiło, że dwa dni wypełnione były po brzegi bogactwem tradycji, historii i tego co zrodziła dzianiska ziemia.



Odsłonięcie tablicy pamiątkowej

Niepowtarzalne koncerty zespołu Józka Gruszki Ptośia z Dzianisza i Trebuniów- Tutków; barwne wystawy – fotograficzna i twórczości ludowej; godna pozazdroszczenia monografia; piękna, odlana w brązie tablica pamiątkowa; drzewka jubileuszowe symbolizujące każde stulecie istnienia zasadzone przez przedstawicieli mieszkańców, instytucji, gmin partnerskich, samorządu; znaczki i spinki pamiątkowe z wzorem ze starej pieczęci zwierzchności dzianiskiej; taniec i muzyka góralska, a przede wszystkim wspomnienia i miłe rozmowy przy przepysznych przekąskach przygotowanych przez gospodynie z Dzianisza i karczmy – sponsorów – to wszystko stało się udziałem licznie zgromadzonych na obchodach mieszkańców i gości.

Był to jubileusz godny i zajmujący, a to za sprawą osób i instytucji, bez których pomocy realizacja tego wydarzenia nie byłaby możliwa.

O randze święta świadczył fakt, iż Patronat Honorowy nad obchodami objął Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Andrzej Duda, a Partnerem Głównym wydarzenia było Województwo Małopolskie.

Organizatorami jubileuszu byli: Wójt Gminy Kościelisko, Związek Podhalan oddział Dzianisz, OSP Dzianisz Górny, OSP Dzianisz Dolny, Zespół Szkolno-Przedszkolny w Dzianiszu, Parafia Dzianisz, Sołtys i Rada Sołecka wsi Dzianisz, Koło nr 33 Dzianisz Związku Podhalan Ameryki Północnej i Gminny Ośrodek Kultury Regionalnej Kościelisko.

Partnerami obchodów byli: Starostwo Tatrzańskie w Zakopanem i Wspólnota Leśna Uprawnionych 8 Wsi w Witowie.

Mieliśmy także patronów medialnych, dzięki którym wieści o wydarzeniu dotarły także do tych osób, które nie mogły z nami świętować na miejscu, a patronami tymi byli m.in. TVP3 Kraków i Tygodnik Podhalański.

Ogromnego wsparcia udzielili nam liczni sponsorzy i darczyńcy.

Autorami tablicy pamiątkowej, która zdobi główną fasadę Budynku Wielofunkcyjnego w Dzianiszu są: Ewa Ross-Baczyńska i Tomasz Ross, zaś autorem logo jubileuszu i pamiątkowych gadżetów jest Janusz Koniczny.

Wystawa fotograficzna towarzysząca obchodom, powstała dzięki przychylności mieszkańców Dzianisza oraz Muzeum Tatrzańskie.

Autorami monografii „Dzianisz 400-lat historii” są: Maria Krzeptowska – Jasinek, Roman Krupa, Wojciech Pawlak, Piotr Bąk, Marcin Guzik, Leszek Dall, ks. Jacek Urban, Agnieszka Topolska, Józef Kunc, Jan Bukowski, Helena Kaczmarczyk, Jan Piczura, Bronisława Kukulak, Krzysztof Michniak, Andrzej Styrzula, Małgorzata Łowisz, Józefa Stopka-Faktor, a wydawcą Jan Michalski. Opracowanie redakcyjne – Katarzyna Wierzbka.

Zdjęcie stanowiące tło sceny oraz fotografie do materiałów promocyjnych wykonał Józef Tylka.

W wystawie twórców ludowych uczestniczyły prace Dzianiszan: Bronisławy Długopolskiej, Teresy Żołnierczyk, Anieli Długopolskiej, Doroty Gąsienicy, Zofii Zaryckiej, Genowefy Zaryckiej, Anny Kamińskiej, Zofii Jakubiec, Anny Macusiak, Heleny Bednarz, Antoniny Truchan, Zofii Truchan-Morawy, Józefy Stopka-Faktor,

Anny Szczepaniak-Krupowskiej-Faktor, Czesławy Ciężczak, Heleny Stopki-Faktor, Marii Klejka, Eugenii Pabin, Zofii Bafii, Elżbiety Gruszki, Małgorzaty Stopki-Faktor, Bernadetty Bandurskiej- Długopolskiej, Józefa Fudali, Bronisławy Burszka, Stanisława Michniaka, Władysława Styrzuli, Edwarda Staszela, Stanisława Stosela, Marii Krzeptowskiej -Jasinek.

Nie zabrakło oczywiście sponsorów i darczyńców obchodów, których wkład rzeczowy, bądź finansowy wzbogacił i urozmaicił każdy element wydarzenia – za co z całego serca dziękujemy.

Cieszymy się, że Państwo – zarówno mieszkańcy jak i goście, tak licznie uczestniczyliście w wydarzeniach jubileuszowych.

Nie sposób napisać tu o wszystkich, dzięki którym jubileusz był wydarzeniem podniosłym i niezapomnianym. Wszystkim Państwu, składamy z serca płynące podziękowania i dzielimy się fotograficznymi wspomnieniami – oby trwały w naszej pamięci jeszcze przez długie lata.

MKB



Jubileusz 400 lecia wsi – wystawa twórców ludowych z Dzianisza



Muzykanci z Dzianisza pod prymem Józefa Długopolskiego



Otwarcie budynku wielofunkcyjnego



**Spółeczny Komitet obchodów 400-lecia Dżianisza** dziękuje wszystkim współorganizatorom, sponsorom i darczyńcom dzięki którym mogliśmy wspólnie świętować nasz jubileusz, a są nimi:

#### Sponsorzy:

Karczma „Polany” – Ewa, Szymon i Wojciech Styrzcula-Maśniak – Kościelisko; Stacja Narciarska „Witów-Ski” Sp. z o.o. – Andrzej Gut-Mostowy – Witów; Restauracja „U Śliwy” – Marek Barnowski – Chochółów; Karczma „Uboć” – Wojciech Skorusa – Witów; Arpi Podhale – reklamy – Rafał Piecuch – Zakopane; Chochółowskie Termy Sp. z o.o. – Stanisław Tyrała – Chochółów; Zakopiańskie Centrum Hurtu Spożywczego „BRUTAL” – Andrzej Skupień – Zakopane; SPOŁEM Zakopane Sp. z o.o. – Józef Szwab – Zakopane; Firma „PAKFOL” – Stanisław Bachleda – Zakopane; Piekarnia „U Jędrusia” – Andrzej Tylka – Dżianisz; Sklepy ogólnospżywcze – Zofia i Ryszard Smoleniowie – Dżianisz; Karczma „Biały Krokus” – Paweł Michniak – Dżianisz; Cukiernia – Joanna Zubeł – Dżianisz; Willa Szafran – Barbara Krupa – Dżianisz; Pensjonat Ostrysz – Barbara i Andrzej Mulica – Dżianisz; Ciesielstwo, roboty ogólnobudowlane – Władysław Kukulak – Dżianisz; Stolarstwo Artystyczne Edward Staszal – Dżianisz; F.H.U. STOLBUD – TISCHLER – Stanisław Kordaczka – Dżianisz; Firma „Redox” – Spytkowice; Piekarnia „Domino” – Jan Gluc – Czarny Dunajec; Podhalańskie Centrum Dystrybucji „Salami” Sp. z o.o. – Nowy Targ; „IGLOTEX” – Sp. z o.o. W Krakowie, Oddział Bielsko-Biała; Firma „Samar” – Nowy Sącz; Piekarnia-Cukiernia Delikatery „SARNIAK” – Podwilk; Stanisław i Maria Sękała – Ciche; Rodzice klas I do VIII i III kl. gimnazjum Szkoły Podstawowej w Dżianiszu; Zespół góralski „Mali Dżianiszanie”.

#### Darczyńcy:

Chicago: Helena i Władysław Michniak; Helena i Stanisław Kaczmarczyk; Helena i Jan Kij; Janina i Czesław Tylka; Anna i Albert Waluś; Stella i Władysław Staszal; Aniela i Józef Styrzcula; Józef Staszal; Aniela Staszal; Aniela Kowalczyk; Katarzyna Pająk; Stanisława Toczek; Jadwiga Ratulowska;

Oddział Związku Podhalań w Witowie; Aneta i Janusz Czernik; Zofia i Jan Bukowski; Janina i Edward Tylka; Anna i Józef Szwab; Czesława Klejka; Wanda i Józef Bąk; Katarzyna i Piotr Górz; Anna i Stanisław Maciusiak; Małgorzata i Józef Krzeptowski; Anna i Stanisław Kula; Anna i Paweł Kukulak; Wanda Bąk; Maria i Andrzej Staszal; Bronisława i Józef Haberny; Antonina i Józef Szczechowicz; Mieczysław Dzierżęga; Maria Łak; Anna Kula; Zofia Zarycka; Józef Długopolski; Anna Bąk; Maria Krzeptowska-Jasinek; Zofia i Józef Bukowski – Kanada i inni.

Dziękujemy także wszystkim, którzy wsparli finansowo jubileusz, a nie zostali powyżej wymienieni.

## Kulinaria

# Ziemniak czyli rzepa

**Wytrawne i słodkie, tłuste i postne, smażone i duszone, jako zupa lub placek, na zimno i ciepło. Na tegorocznych Wykopykach w Dżianiszu podhalańskie gaździny po raz 15. stanęły do konkursu na najsmaczniejszą potrawę z... rzepy, czyli ziemniaka.**



No właśnie. Niemal na całym Podhalu gwarowa nazwa ziemniaków to grule. Wiedzą to nawet początkujący turyści. Ale rzepa? Bywa, że nie wiedzą tego najstarsi górale. Wyjątkiem jest Dżianisz i okolice. Tutaj nie ma ziemniaków, kartofli, gruli. Jest po prostu rzepa.

Ziemniaki trafiły do Polski pod koniec XVII wieku za sprawą Jana III Sobieskiego. Nie od razu stały się podstawą żywienia. Musiało minąć ponad sto lat, by uznano je za smaczne i jadalne. Popularność mączystych bulw rosła, a z nią ilość nazw, którymi ją określano. W słowniku języka polskiego wydanym na początku XX wieku jest ich aż 150, a wśród nich i

przedmiotowa rzepa, jako nazwa charakterystyczna dla zachodniego Podhala i Orawy. Pochodzi ona ze Słowacji, gdzie na ziemniaki mówiono początkowo švábska repa, czyli mówiąc wprost – niemiecka rzepa. Pokazuje to jednoznacznie, że

nocześnie jaką drogą ziemniaki trafiły w ten region. Nawiasem mówiąc grule też wywodzą się z języka niemieckiego od słowa Grundbirne – ziemna gruszka i nazwa ta również przywędrowała do nas przez Słowację.

Żadna naukowa rozprawa nie odda jednak ani smaku tego warzywa, ani potencjału jaki skrywa. Okazuje się, że można z niego przyrządzić niemal wszystko. Granicą jest tylko kulinarna



wyobraźnia. Udowodniły to startujące w konkursie w Dżianiszu gaździny. Na wielkim stole na półmiskach, patelniach, podgrzewaczach i w garnkach pysniło się 37 potraw. Były tradycyjne moskole (też na słodko), placki, klukski, pierogi, paszteciki. Ziemniaki smażone i duszone. Zupy i zapiekanki, gołąbki, sałatki. Była też rozgrzewająca woda z ziemniaków i naprawdę fantastyczne ciasta i ciasteczka. Jury – jak zawsze – nie miało łatwego zadania nie tylko z powodu różnorodności smakowitości, ale i wagi samych potraw. Ziemniaki, jak wiadomo, to bardzo syćące danie. Zwycięzców trzeba było jednak wybrać, bo w koszu czekały nagrody ufundowane przez sponsorów. Prawie godzinna degustacja drażniła żołądki czekających na swoją kolej dżianiszian i turystów, którzy pojawili się na Borkowej Polanie zwiabieni zapachami i góralską muzyką. Gdy wreszcie udało im się spróbować ziemniaczanych dań, słowem zachwytu nie było końca. – Jesteśmy z poznańskiego, ojczyzny ziemniaka – komentowała elegancka para – ale takich fantastycznych potraw nigdy nie jedliśmy.

Dania z rzepy zniknęły bardzo szybko. Więc postanowiliśmy spisać kilka przepisów, które można wypróbować w coraz dłuższe jesienne wieczory.

**Anna Zadziorko**

#### Wyniki:

1. Ciastka ziemniaczane z powidłami śliwkowymi – Maria Stopka z Nowego Bystrego.
2. Chrust z sosem liseckowym – Zofia Tylka z Nowego Bystrego.
3. Rzepa z bobem – Zofia Babiarsz z Bukowiny Tatrzańskiej.

#### Anna Bryja (Witów) GOŁĄBK I Z ZIEMNIAKAMI

Kapustę gotujemy jak na gołąbki. Po przestygnięciu obieramy delikatnie liście. Ziemniaki (½ kg) trzemy na drobnej tarce. Dużą cebulę siekamy i podsmażamy razem z drobno posiekanym boczkiem (30 dkg). Mieszamy wszystko razem z ziemniakami, dwoma jajkami i przygotowujemy pieprzem, majerankiem i solą do smaku. Zawijamy w liście kapusty. Układamy w garnku i zalewamy przygotowanym wcześniej rosolem, tak by gołąbki były prawie zakryte. Gotujemy 45 minut. 15 minut przed końcem gotowania wlewamy pół szklanki soku z kiszzonej kapusty. I wszystko!

#### Emila Koszarek (Bukowina Tatrzańska) CIASTO ORZECHOWO-ZIEMNIACZANE

Z 40 dag mąki pszennej, 15 dag cukru pudru, 3 żółtek, 15 dag masła, 3 łyżek mleka lub śmietany zagniatamy ciasto; dodajemy cukier waniliowy i łyżeczkę proszku do pieczenia.

Masę przygotowujemy ucierając 5 dag cukru pudru z 3 żółtkami, pół kilogramem ugniecionych, ugotowanych ziemniaków i 20 dag zmielonych orzechów włoskich. Na końcu dodajemy pianę ubitą z 6 białek i olejek migdałowy. Przygotowane wcześniej ciasto dzielimy na dwie połowki.

Jedną wykładamy na wysmarowaną i wysypaną blachę. Na to kładziemy masę ziemniaczaną i wreszcie drugą połówkę ciasta. Piec ok. 45 min w 180 st. Udekorować według uznania, np. polewą czekoladową, cukrem pudrem, lukrem.

#### Zofia Tylka (Nowe Bystre) CHRUST Z SOSEM LISECKOWYM (kurkowym)

80 dag ziemniaków obieramy i gotujemy 25 minut w osolonej wodzie. Odcedzamy i mielimy.

Dodajemy żółtko i 3 szklanki mąki – wyrabiamy ciasto. Na końcu delikatnie dodajemy pianę ubitą z białka. Ciasto rozwałkowujemy na ok. 4-mm placek. Kroimy w niewielkie romby, pośrodku każdego robimy nacięcie. Przez otwór przekładamy jeden koniec paska. Rumienimy na rozgrzanym głębokim oleju.

Osobno przygotowujemy sos z 30 dag kurek. Na maśle podsmażamy posiekaną cebulę. Następnie dodajemy grzyby i delikatnie mieszamy, zmniejszamy lekko ogień i smażymy do miękkości. Zdejmujemy z ognia, wlewamy zmieszane 400 ml śmietanki 30 proc. z łyżką 18 proc. i wszystko mieszamy i podgotowujemy 1 minutę. Na koniec przygotowujemy małym pęczkiem pietruszki, solą, pieprzem. Sos powinien trochę postać, by nabrać aromatu.

Podajemy z chrustem.





KGW Kościelisko działa już od pięciu lat

Koło Gospodyń Wiejskich w Kościelisku

## Aktywne jubilatki

W 2019 roku panie z Koła Gospodyń Wiejskich Kościelisko, założonego z inicjatywy Ewy Słodyczki, świętują 5-lecie swojego istnienia.

Przypominamy, że mimo stosunkowo niedługiego stażu panie z Koła są wyjątkowo aktywne, a znalazło to odzwierciedlenie w przyznaniu im tegorocznej nagrody Wójta Gminy Kościelisko, za działalność z zakresu rozwoju, upowszechniania i promocji kultury.

**9 listopada br. zostanie otwarta wystawa, która rozpocznie uroczystości związane z jubileuszem.**

Tymczasem członkinie stowarzyszenia nie spoczęły na laurach i już 9 listopada br. zostanie otwarta wystawa, która rozpocznie uroczystości związane z jubileuszem. Rok 2019 to także intensywny rok pracy członkiń nad pro-

pagowaniem, pielęgnowaniem oraz ochroną przed zapomnieniem wybranych elementów dziedzictwa kultury Podhala.

Koło pozyskało fundusze z gminy Kościelisko oraz z programu Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego „Mecenat Małopolski”. Dzięki pozyskanym środkom panie zorganizowały i brały udział w warsztatach z haftu tradycyjnego oraz przygotowania strzępków.

Obecnie członkinie pracują nad wydaniem kalendarza na 2020 rok, w którym przedstawione zostaną dawne tradycje i obyczaje typowe dla naszego regionu, w podziale na poszczególne miesiące. Nad oprawą merytoryczną tej części projektu czuwa etnologka z wykształcenia, ekspertka i pasjonatka kultury Podhala – Anna Nędza-Kubiniak, nad oprawą wizualną – nasza lokalna mistrzyni pędzla i obiektywu Monika Stanisławska – Pitoń, a całość projektu koordynuje Anna Żuber.

**Anna Żuber**  
– KGW Kościelisko

Czytelnictwo

## Akcja Mała Książka Wielki Człowiek

Gminna Biblioteka w Kościelisku rozpoczyna kampanię **Mała Książka Wielki Człowiek**. Każdy przedszkolak, który przyjdzie z rodzicem do biblioteki otrzyma w prezencie niezwykłą książkę „Pierwsze czytanki dla...”, przygotowaną specjalnie przez Instytut Książki.

W wyprawce dzieci otrzymają także Kartę Małego Czytelnika. Za każdą wizytę w bibliotece Mały Czytelnik dostanie naklejkę, a po zebraniu dziesięciu zostanie uhonorowany imiennym dyplomem, potwierdzającym jego czytelnicze zainteresowania. W wyprawce znajdą coś dla siebie także rodzice i opiekunowie – przygotowana dla nich broszura informacyjna „Książką połączeni, czyli przedszkolak idzie do biblioteki” przypomni o nieocenionej roli czytania w rozwoju ich dziecka oraz o korzyściach wynikających z częstego odwiedzania biblioteki. Zapraszamy małych czytelników wraz z rodzicami do naszych bibliotek po odbiór wyprawek.



## Radni o 15 latach Polski w Unii Europejskiej i tym, co to oznacza dla gminy Kościelisko

**Stanisław Staszal**

Dla gminy Kościelisko największym plusem bycia w Unii Europejskiej są inwestycje. Przy wsparciu i dofinansowaniu w ok. 80 proc. zostały wykonane ważne inwestycje drogowe, kanalizacyjne (największe na terenie wsi Witów), wodociągowe, zbudowana została scena plenerowa przy Domu Ludowym, budynek CIT. Do tego wymienić należy jeszcze programy edukacyjne w szkołach, projekty kulturowe i turystyczne, a także ekologiczne – montaż kolektorów słonecznych i wymiana starych pieców. Wsparcie w postaci dopłat dostali rolnicy. Unia dała nam nowe możliwości rozwoju społecznego, które byłyby niemożliwe bez wykonanych inwestycji. Liczymy jednak na jeszcze większe wsparcie. Potrzeb jest wiele – trzeba dokończyć kanalizację w Witowie, rozpocząć budowę kanalizacji w Dzianiszu. Marzeniem jest wybudowanie ścieżek rowerowych, których na terenie gminy brakuje.

**Ryszard Mądry**

Nasza gmina jest gminą przygraniczną co spowodowało zwiększenie ruchu turystycznego. Rolnicy z naszych stron są beneficjentami środków wspierających rolnictwo na terenach górskich. Samorządowcy podjęli działania mające na celu pozyskanie środków z Unii Europejskiej. W gminie Kościelisko zrealizowano między innymi budowę sceny plenerowej wraz z placem zabaw dla dzieci czy Centrum Tradycji i Turystyki. Te obiekty służą zarówno stałym mieszkańcom jak i coraz liczniej odwiedzającym gminę Kościelisko turystom. W celu poprawy ochrony środowiska gmina ze środków unijnych odbierała i opłacała wywóz i utylizację wyrobów zawierających azbest. Także z UE finansowana jest wymiana źródeł ciepła w indywidualnych gospodarstwach domowych. Chciałbym, aby na terenie naszej gminy powstały ścieżki rowerowe, które w zimie wykorzystywane byłyby do narciarstwa biegowego. Interesują mnie również projekty sprzyjające ochronie środowiska naturalnego.

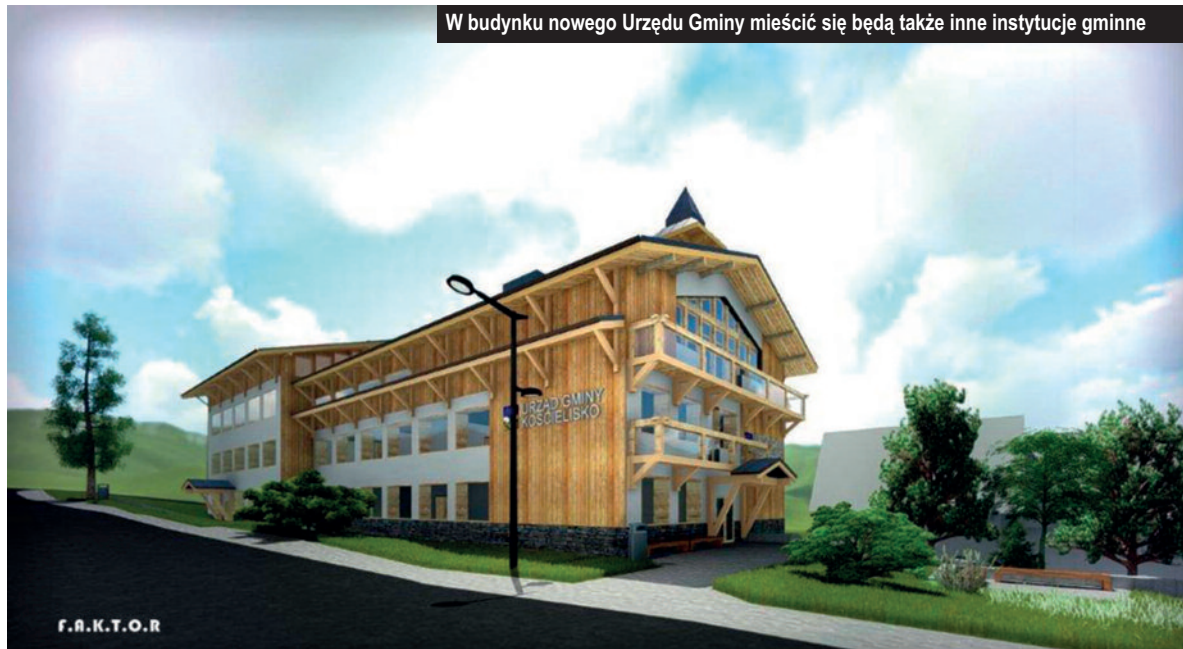


Raport o inwestycjach

# Gmina w budowie

Przedstawiamy Państwu informacje o inwestycjach, które są obecnie realizowane w Gminie Kościelisko lub wkrótce się rozpoczną, o terminach ich ukończenia i kosztach.

W budynku nowego Urzędu Gminy mieścić się będą także inne instytucje gminne



**1. Przebudowa i adaptacja istniejącego budynku biurowego z przeznaczeniem na cele społeczne (Centrum Aktywnej Integracji i Interwencji Kryzysowej, siedziby Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej, siedziby Urzędu Gminy Kościelisko) wraz z zagospodarowaniem terenu wokół budynku**

Termin wykonywania robót:  
– rozpoczęcie 3 września 2019 r.  
– zakończenie 28 lutego 2021 r.  
Wartość inwestycji:  
7 212 000,00 zł brutto (inwestycja finansowana w całości ze środków własnych gminy)

**2. Centrum Rekreacji w miejscowości Kościelisko – Biathlon**

Termin wykonywania robót:  
– rozpoczęcie 20 sierpnia 2019 r.  
– zakończenie 31 października 2020 r.  
Wartość inwestycji:

11 454 000,00 zł brutto (w tym dofinansowanie z programu PL-SK INTERREG w wysokości 1 760 811,43 euro)

**3. Remont drogi gminnej ul. Karpiełowka na długości 680 m w miejscowości Kościelisko, Gmina Kościelisko – etap II**

Termin wykonywania robót:  
– rozpoczęcie 10 lipca 2019 r.  
– zakończenie 31 października 2019 r.  
Wartość inwestycji:  
1 056 249,01 zł brutto (w tym dofinansowanie ze środków Funduszu Dróg Samorządowych w wysokości 464 418 zł)

**4. Remont drogi Koło dzwonnicy u Waconi w Dzianiszu na długości 150 m**

Termin wykonywania robót:  
– rozpoczęcie 7 sierpnia 2019 r.  
– zakończenie 30 września 2019 r.

Wartość inwestycji:  
199 995,45 zł brutto (w tym dofinansowanie z programu Dróg dojazdowych do pól w wysokości 47 076, 50 zł)

**5. Remont drogi gminnej Roztoki w Witowie na długości 385 m**

Termin wykonywania robót:  
– rozpoczęcie 5 sierpnia 2019 r.  
– zakończenie 30 września 2019 r.  
Wartość inwestycji:  
280 399,87 zł brutto (inwestycja finansowana w całości ze środków własnych Gminy)

**6. Budowa oświetlenia w ciągu drogi gminnej ul. Sywarne**

Termin wykonywania robót:  
– rozpoczęcie 16 września 2019 r.  
– zakończenie 15 października 2019 r.  
Wartość inwestycji:  
109 120,64 zł brutto (inwestycja finansowana w całości ze środków własnych gminy)

**7. Remont drogi gminnej ul. Mocarni w Kościelisku odcinek I o długości 450 m, odcinek 2 o długości 400 m, odcinek 3 o długości 295 m.**

Planowany termin wykonywania robót:  
– rozpoczęcie 4 maja 2020 r.  
– zakończenie 30 września 2020 r.  
Rozstrzygnięcie przetargu 25 września 2019 r.

Wojciech Stoch

## Trzy pytania do

**WOJCIECHA STOCHA, kierownika Referatu Inwestycji, Zamówień Publicznych, Utrzymywania Dróg i Gospodarki Komunalnej UG Kościelisko**

**1. Jakie inwestycje drogowe prowadzone są obecnie na terenie gminy?**

Na terenie gminy Kościelisko wykonywane są obecnie: remont drogi gminnej K420066 (ul. Karpiełowka) oraz remont drogi gminnej Roztoki w Witowie.

**2. Czy uda się państwu wykonać drogowy plan na ten rok?**

Na chwilę obecną niemal wszystkie inwestycje drogowe zaplanowane na rok 2019 zostały zrealizowane. Oba trwające remonty dróg mają zakończyć się do końca września.

**3. A co w planach na kolejne miesiące?**

Inwestycje drogowe realizowane są w oparciu o wieloletni plan remontów i modernizacji dróg w gminie Kościelisko. Na bieżąco wykonywane są remonty cząstkowe dróg, prace odwodnieniowe, wymiana punktów świetlnych, itp. Rozstrzygnięty został przetarg na remont trzech odcinków drogi gminnej K420077 ul. Mocarni w Kościelisku. Termin rozpoczęcia prac zaplanowano na 4.05.2020 r. Przygotowana została dokumentacja projektowa kolejnych dróg tj. Stara Droga w Witowie i droga główna w Dzianiszu. Złożone zostały również wnioski do Funduszu Dróg Samorządowych o dofinansowanie tych inwestycji. W trakcie przygotowania jest dokumentacja projektowa na drogę Salamandra w Kościelisku.

### Bezpieczeństwo

# Czas zaprosić kominiarza

Zbliża się kolejny sezon grzewczy. Według danych statystycznych Komendy Głównej Państwowej Straży Pożarnej każdego roku odnotowuje się kilkanaście tysięcy pożarów spowodowanych wadami lub nieprawidłową eksploatacją urządzeń grzewczych.

Dlatego przypominamy, że przepisy przeciwpożarowe nakazują w obiektach lub w ich częściach, w których odbywa się proces spalania paliwa stałego, ciekłego lub gazowego, obowiązkowe usuwanie zanieczyszczeń z przewodów dymowych i spalinowych w następujących terminach:

– cztery razy w roku w domach opalanych paliwem stałym (np. węglem, drewnem),

– dwa razy w roku w domach opalanych paliwem ciekłym i gazowym,

– co najmniej raz w miesiącu, jeżeli przepisy miejscowe nie stanowią inaczej od palenisk zakładów zbiorowego żywienia i usług gastronomicznych,

– co najmniej raz w roku usuwamy zanieczyszczenia z przewodów wentylacyjnych.

W przypadku pożaru lub zaccadzenia brak dokumentacji terminowego czyszczenia i kontroli kominów może stanowić podstawę odmowy wypłaty odszkodowania przez firmę ubezpieczeniową.

Dlatego namawiamy mieszkańców gminy Kościelisko, by niezwłocznie skorzystali z usług firm kominarskich i zadbali o kominy w swoich domach i pensjonatach.

MKI

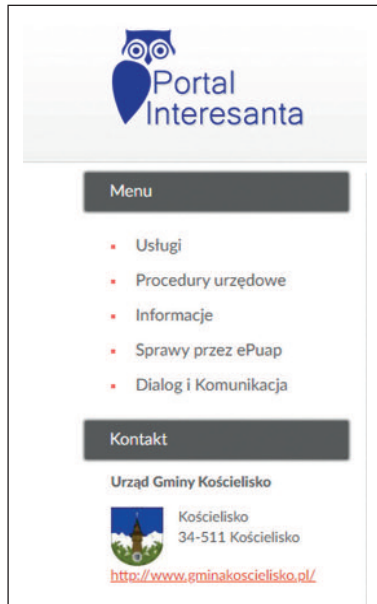


## CYFROWA GMINA • CYFROWA GMINA • CYFROWA GMINA

E-usługi, czyli...

# Załatw urzędową sprawę na swoim komputerze

W ramach projektu „Cyfrowa gmina” uruchomiony został na stronie internetowej gminy [www.gminakoscielisko.pl](http://www.gminakoscielisko.pl) PORTAL INTERESANTA.



Po kliknięciu na logo portalu (znajduje się na górze strony DLA MIESZKAŃCA) otwiera się menu, które pokazuje szeroki zakres możliwości korzystania z tej usługi.

Menu składa się z następujących kategorii: USŁUGI, PROCEDURY URZĘDOWE, INFORMACJE, SPRAWY PRZEZ EPUAP i DIALOG I KOMUNIKACJA.

USŁUGI to najbardziej praktyczną część portalu, w której można dowiedzieć się o zaległościach finansowych wobec gminy: podatki gminne, opłaty za wodę i śmieci, podatek od środków transportu i inne. Można też

korzystać w swoim banku z płatności internetowych).

Otrzymamy tu także informacje o liczbie oddanych odpadów i o odczytach liczników wody. Można także wpisać aktualny odczyt licznika.

PROCEDURY URZĘDOWE to z kolei informacje o regulacjach prawnych do wielu działań urzędu, np. dopisanie do spisu wyborców, wniosek o udostępnienie danych, wydawanie dowodów osobistych, zgłoszenie pobytu stałego i czasowego i wiele innych.

Natomiast w kategorii INFORMACJE znajdziemy formularze i druki do tych procedur. Wystarczy je wy-

pełnić, wydrukować i pojawić się z nimi w urzędzie.

Dla wielu spraw taka wizyta nie jest konieczna. Do tego służy kategoria menu SPRAWY PRZEZ EPUAP (elektroniczna Platforma Usług Administracji Publicznej).

Uwaga! Aby załatwić sprawę przez EPUAP należy dysponować tzw. podpisem elektronicznym lub profilem zaufanym. Aby korzystać z kategorii USŁUGI (czyli np. płatności przez bankowość internetową) wystarczy zarejestrować się na Portalu interesanta, a następnie potwierdzić rejestrację podczas jednorazowej wizyty w urzędzie gminy.

O tym jak założyć profil zaufany przypominamy w artykule obok.

Ostatnią funkcją portalu jest kategoria DIALOG I KOMUNIKACJA, gdzie mieszkańcy znajdują m.in. Portal Partycypacji Społecznych, czyli miejsce, gdzie zamieszczane będą wszelkiego rodzaju konsultacje społeczne albo ankiety.

Zapraszamy do korzystania z Portalu Interesanta. MKi



Rzeczpospolita  
Polska



MAŁOPOLSKA

Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



Profil zaufany

## Co to jest i dlaczego warto go mieć?

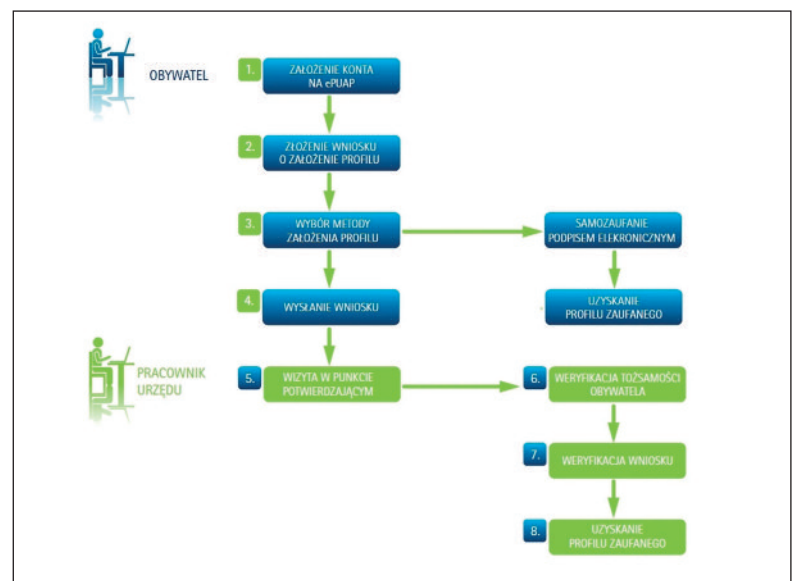
Profil zaufany to bezpłatna metoda potwierdzania tożsamości obywatela w systemach elektronicznej administracji. Profil zaufany działa jak odręczny podpis. Dzięki niemu można wysłać przez internet dokumenty i wnioski do różnych urzędów.

Profil Zaufany potwierdza tożsamość Obywatela — podpis potwierdzony profilem zaufanym, podobnie jak kwalifikowany podpis elektroniczny, skutecznie zastępuje w kontaktach z podmiotami publicznymi podpis własnoręczny.

Jak założyć Profil Zaufany?

Jeżeli ktoś ma kwalifikowany podpis elektroniczny, może go użyć do założenia profilu zaufanego. Dzięki temu profil zaufany można założyć od ręki, bez wychodzenia z domu – wystarczy, że podpisze się podpisem elektronicznym wniosek o potwierdzenie profilu zaufanego na stronie pz.gov.pl.

Profil Zaufany można założyć w niektórych serwisach bankowych lub poprzez serwis pz.gov.pl wybierając „Załącz Profil Zaufany i potwierdź – w punkcie potwierdzającym”.



Profil założony w ten sposób wymaga osobistego potwierdzenia tożsamości w jednym z wybranych punktów potwierdzających.

W Gminie Kościelisko zapraszamy do punktu potwierdzającego, który znajduje się w Urzędzie Gminy, ul. Strzelców Podhalańskich 44 w okienku kasowym. MKi

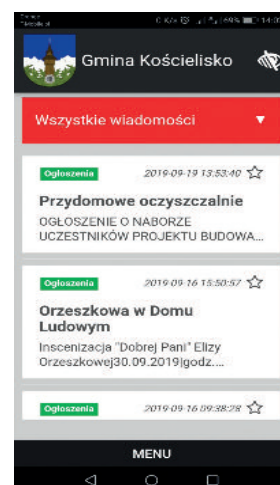
Aplikacja mobilna

## I już wiesz, co się dzieje w gminie

Od kilku tygodni działa darmowa aplikacja mobilna na smartfony eKościelisko informująca mieszkańców i gości naszej gminy o najważniejszych sprawach związanych z funkcjonowaniem urzędu i jego jednostek organizacyjnych.

Pojawiają się tam m.in. informacje o remontach i awariach, ostrzeżenia pogodowe, informacje o wydarzeniach kulturalnych i sportowych, ogłoszenia o spotkaniach i inne.

Korzystanie z aplikacji jest bardzo proste. Wystarczy pobrać ją ze sklepu Google Play i zainstalować. Na ekranie telefonu pojawi się ikonka z herbem gminy. Wystarczy ją kliknąć



i pojawią się najświeższe wiadomości.

To obok strony internetowej, gminnego profilu na Facebooku, gazety Nowiny Gminy Kościelisko, plakatów na tablicach ogłoszeń kolejny kanał komunikacji z wszystkimi zainteresowanymi informacjami o gminie Kościelisko.

Zapraszamy do korzystania.

MKi





## Sylwetka

# Gazda od zwierząt

Najbardziej znany jest z pielęgnowania hodowli owczarka podhalańskiego. Ale serce miał dla wszystkich zwierząt. Żadnemu nie odmówił pomocy, wiele uratował. W sierpniu odszedł od nas Stanisław Bukowski Tyrała. Miał 81 lat.

Zwierzętami zajmował się od najmłodszych lat. Prawie jak każdy chłopak na Podhalu. Ale on robił to ze szczególnym upodobaniem i troskliwością. Dlatego zdecydowano w domu, że rozpocznie naukę w nowotarskim Technikum Weterynarii. Potem był uniwersytet w Lublinie. Ślub, dzieci – Adam i Tomasz. I od razu praca. Najpierw staż w Zawoi, potem w Jordanowie wreszcie w Zakopanem. I miłość do owczarków podhalańskich.

To były początki pracy nad hodowlą prowadzone wspólnie z nestorem tatrzańskiej weterynarii doktorem Derezińskim. Genetyczne opracowanie wzorca rasy nie było proste, mimo że już przed wojną trwały starania nad selekcjonowaniem linii podhalańskiej, różnej od słowackiego czuwacza i węgierskiego kuvasza. Udało się i powstała pierwsza w Polsce i na świecie hodowla. Potem zaczęły pojawiać się kolejne. Zresztą nie tylko na Podhalu. Dzisiaj najwięcej tych psów jest w... Holandii, więcej niż w Polsce! Oprócz tego w niemal dwudziestu innych krajach. Większość z nich pochodzi z Butorowego Wierchu, od Stanisława Bukowskiego.

Dom na Butorowym budowany był przez lata pracy w Jordanowie. To nie

**Zwierzętami zajmował się od najmłodszych lat. Prawie jak każdy chłopak na Podhalu. Ale on robił to ze szczególnym upodobaniem i troskliwością. Dlatego zdecydowano w domu, że rozpocznie naukę w nowotarskim Technikum Weterynarii.**

były czasy prywatnych klinik. Taki dostał przydział. Ale gdy tylko można było prowadzić własną praktykę stał się miejscem niezwykłym. Lecznica, gazdówka, a nawet małym zoo. Jak wspomina Adam Bukowski, syn pana Stanisława, zwierzęta były wszędzie; papużki, kanarki, koty, pawie, perliczki, te gospodarskie Obowiązkowo krowa, którą jeszcze do niedawna doił, kozy, owce, kury. No i psy. Było ich niewiarogodnie dużo. Dorosłe owczarki były w kojcu na polu, ale pozostałe w domu. Owczarki nizinne, szczeniaki i ratlerek

Żaba. - Mama cały czas chodziła i sprzątała, bo w łazience regularnie odbywały się porody, dokarmianie szczeniąt. Tata znosił do domu, zapomniane przez świat i ludzi zwierzęta. Nikt świetnie się nie czuł w tych „kudłach”, ale Tacie nigdy to nie przeszkadzało – wspomina syn Adam, architekt. Czasowo przebywały też te przyniesione przez właścicieli do uśpienia. Często bowiem okazywało się, że warto je było ratować. Odzyskiwały więc zdrowie, a cała rodzina szukała nowych właścicieli. Zresztą rodzina nieustannie pełniła rolę asystentów, czy to na wystawach, czy w codziennej praktyce. Adam, jako kilkunastoletni chłopak odbierał z ojcem porody zwierząt. A doktor Bukowski czuwał całą dobę i jeździł leczyć w każdą pogodę, jak tylko po niego przyjechali. Nie miał tzw. drygu do prowadzenia samochodu. Nie lubił nowinek technicznych. Nigdy nie miał telefonu komórkowego, ale do leczenia miał takie wyczucie, że diagnozował chorobę niemal dotykiem.

Był też sędzią na psich wystawach i honorowym prezesem Polskiego Związku Kynologicznego. Współtworzył wystawę owczarka podhalańskiego. To poprzez wystawy owczarka podhalańskiego poznał świat. Tak wspomina jedną z nich Adam: - Kraków, lata osiemdziesiąte, ja student architektury, głęboka komuna. Zadzwoił Tata, że jedziemy na światową wystawę psów rasowych do Niemiec. Nikt wcześniej nie był za granicą. Kupiłem mapę i zaznaczyłem trasę. Tata zadzwonił o 22 drugiej. Wyjeżdżamy. Miałem czekać na

Alejach. Dodam, że była wyjątkowo mroźna zima i totalna zawierucha. Każdy przejeżdżający autobus, stawał mnie na równe nogi, bo czekając myślałem, że to oni. Zmarznięty do szpiku kości czekałem i spodziewałem się autobusu, bo wiedziałem, że chętnych było dużo. To co zobaczyłem, zostało we mnie do dziś. Podjeżdża stary blaszany żuk, rozwijający prędkość maksymalną 90 km/h. Zajrzałem do środka, a tam zamiast siedzeń, lekka góralska przeróbka. Pozbijane drewniane ławki, a na nich hodowcy. Obok kierowcy siedziało jeszcze



dwóch. Każdy miał wielkiego psa, razem dziesięciu chłopca i małe szczenięta. To była szansa na zarobek.

Nie było autostrad, a przejazd przez Katowice, Wrocław i Pragę w tych czasach był nie lada wyzwaniem. Jechaliśmy tym żukiem, przez noc i cały dzień i jakimś dosłownie cudem dotarliśmy do granicy. Kolejka do przejścia była kilometrowa. Jak celnicy na granicy otworzyli drzwi i zobaczyli zawartość żuka, to zgłupieli. Nie wiedzieli co z nami zrobić. Pokazałem dokumenty i wyjaśniłem, że jedziemy na światową wystawę, mamy zaproszenia i podróżujemy prawie od wczoraj. Tak naprawdę, to nie wiem jakim cudem przejechaliśmy przez granicę, bo dyskutowali, radzili, aż w końcu nas puścili.

Stary już jak na tamte czasy żuk rzucał się w oczy, więc na autostradzie zatrzymała nas jeszcze policja. Podczas kontroli, policjanci kazali nam wyjść z żuka. Najbardziej zamożny z nas miał w kieszeni 5 dolarów, co na te czasy było sporą gotówką. Otworzyli drzwi i podejrzewam, że nigdy w swoim życiu nie widzieli czegoś podobnego. Siano na podłodze, pozbijane drewniane ławki, a z zimna na suficie zamarzała skroplona w wydychów psów i hodowców para, tworząc szybkie stalaktyty i stalagnaty.

Gdzie niemieckie przepisy? Wytłumaczyłem im, że mandatu nie zapłacimy, bo nie mamy pieniędzy i mogą nas z tymi psami pozamykać. Widać dla nich była to zbyt ryzykowna egzotyka i nas wypuścili. Kolejnym progiem był hotel, do

którego dotarliśmy prawie po 24 godzinach. Recepcja. Z żuka wysiadł cały zestaw i trudno było uwierzyć, jak udało nam się tam pomieścić. A chłopcy i ja, i psy to takiego hotelu nigdy na oczy nie widzieli.

Na drugi dzień, wyszliśmy z owczarkami, pięknie wyzdajani na prezentację. Wszyscy po góralsku. Wystawa odbywała się w potężnej hali, prawie wszyscy zdobyli liczne nagrody, a ojciec wygrał tę światową wystawę Psów rasowych, chyba jako jedyny w Polsce. Brawo bili wszyscy. Byłem z nich dumny. Ojciec po raz kolejny mnie zaskoczył. Warto było jechać tym starym, zdezelowanym żukiem, bo to było spełnienie ich wizji i marzeń, a ja miałem szczęście się temu przyglądać i przeżyć przygodę, a może coś więcej... Dzięki tato.

Stanisław Bukowski kochał swoją pracę. Doglądanie zwierząt i gazdówki było dla niego wszystkim. Dlatego, jak rok temu ból kolana powoli zaczął mu ją odbierać, zaczął gasnąć. Odszedł 25 sierpnia.

Anna Zadziorko

### Odnaczenia:

Zasłużony Pracownik Rolnictwa, Zasłużony dla Ziemi Jordanowskiej, brązowa, srebrna i złota odznaka Za wybitne osiągnięcia w hodowli owczarka podhalańskiego, nagroda wójta Gminy Kościelisko Za całokształt działalności w zakresie rozpowszechniania, odnowy i rozwoju kultury w gminie Kościelisko.



## Kościelisko

# Walczyli u puchar sołtysa

Już po raz dziesiąty na stadionie przy Szkole Podstawowej w Kościelisku rozegrany został Turniej Piłki Nożnej w Polanach o Puchar Sołtysa Wsi Kościelisko. Tegoroczna, jubileuszowa edycja była wyjątkowa – po raz pierwszy do walki stanęły panie.

Puchar zdobyła drużyna Groń. Na pozostałych stopniach podium stanęły drużyny: Old Boy i Chotarz. Najlepszym bramkarzem został Jan Nędza, a najlepszym napastnikiem Marcin Nędza – Kubiniec, który strzelił 7 bramek.



foto: Marcin Szuchniński



## Pożegnania

- † Władysław Krzeptowski-Sabała, Kościelisko, zm. 17.06.2019
- † Jan Rysula, Kościelisko, zm. 21.06.2019
- † Grażyna Anna Urbaś, Kościelisko, zm. 10.07.2019
- † Kazimierz Jerzy Kieliszek, Kościelisko, zm. 27.07.2019
- † Helena Józefa Bukowska, Kościelisko, zm. 11.08.2019
- † Stanisław Bukowski, Kościelisko, zm. 21.08.2019
- † Radosław Adam Różak, Kościelisko, zm. 03.09.2019
- † Stanisław Obrochta, Kościelisko, zm. 10.09.2019
- † Stanisław Kowalski, Kościelisko, zm. 12.09.2019



Z wielkim smutkiem przyjęliśmy wiadomość o śmierci Ś.P. Stanisława Obrochty „Ignaca”.

Odszedł kolejny zasłużony dla Kościeliska i podhalańskiej kultury człowiek – wieloletni członek Góralskiego Zespołu Polaniorze, który wielokrotnie uczestniczył w życiu kulturalnym nie tylko Kościeliska, ale i całej gminy.

Ś.P. Stanisław i Jego piękny śpiew na zawsze pozostaną w naszej pamięci. Pogrzeb Ś.P. Stanisława Obrochty odbył się w kościele parafialnym w Kościelisku 13 września.



Z wielkim smutkiem przyjęliśmy wiadomość o śmierci znanego podhalańskiego lekarza weterynarii, pochodzącego z Kościeliska doktora Stanisława Bukowskiego „Tyrała”.

Ś.P. Stanisław Bukowski „Tyrała” odszedł 21 sierpnia. Był nie tylko cenionym lekarzem weterynarii, ale także kynologiem, Członkiem Honorowym Związku Kynologicznego w Polsce, wieloletnim Przewodniczącym Związku Kynologicznego Oddział Zakopane, Honorowym Przewodniczącym tegoż Związku, właścicielem hodowli owczarka podhalańskiego „z Butorowego Wierchu”, zasłużonym hodowcą, a także wielkim miłośnikiem i propagatorem rasy polskiego owczarka podhalańskiego.

Ś.P. Stanisław wielokrotnie wspierał rolników z gminy Kościelisko i nie tylko, służąc radą i pomocą w sprawach dotyczących hodowli i zdrowia zwierząt, społecznie pełnił opiekę nad końmi podczas cyklicznych wydarzeń Parady Gazdowskiej w Kościelisku i wielu innych.

Był laureatem wielu nagród, w tym „Nagrody Wójta Gminy Kościelisko za całokształt działalności w zakresie rozwoju, upowszechniania kultury”. Ś.P. Stanisław, jak pięknie napisali jego kolezdy ze Związku Kynologicznego: (...) „odszedł „za Niebieską grań” i wprawną ręką Owczarkarza zapewne pomaga już Ponu Bóckowi „zaganiać” na Niebieskich Halach” (...)

Ś.P. Stanisława Bukowskiego Tyrałę pożegnaliśmy na cmentarzu w Kościelisku 28 sierpnia.



Uczestnicy tegorocznych zawodów

## Sport

# Biathlonowy Nordic Walking po raz siódmy

7 lipca na stadionie biathlonowym w Kościelisku-Kirach odbyła się VII edycja Biathlonowego Nordic Walking.

Impreza, która ma na celu między innymi upowszechnianie aktywnego wypoczynku w pięknie położonej gminie Kościelisko oraz propagowanie biathlonu i nordic walking jako prozdrowotnej aktywności fizycznej, od lat cieszy się wielką popularnością. Biathlonowy Nordic Walking to popularne „chodzenie z kijami” wzbogacone elementem strzelania zapożyczonym z biathlonu.

Uczestnicy zawodów zmagali się w 6 kategoriach wiekowych. Do pokonania mieli trzy odcinki po 1,5 km (najmłodsza grupa 3 x 1 km). Po pierwszym i drugim okrążeniu zawodnicy podążali na strzelnicę, na której oddali po 5 strzałów w pozycji leżącej z odległości 50 m do tarczy o średnicy 11 cm. Za każdy nietrafiony strzał zawodnik musiał dodatkowo pokonać rundę karną 100 m.

Rywalizacja była bardzo zacięta. W tegorocznej edycji wzięło udział 106 zawodników.

## ZAPOWIEDZI WYDARZEŃ KULTURALNYCH – X – XII 2019 r.

### PAŹDZIERNIK:

- 23.10.2019 r. – Międzygminny Konkurs Recytatorski im. Stanisława Nędzy – Kubińca

Dom Ludowy w Kościelisku; przesłuchania od godziny 10:00

### LISTOPAD:

- 23.11.2019 r. – XXVII Majowe Granie
- Dom Ludowy w Kościelisku; start o godzinie 18:00
- 11.11.2019 r. – Gminne Obchody Odzyskania przez Polskę Niepodległości
- Kościół parafialny w Witowie; uroczysta msza święta za Ojczyznę o godzinie 16.00

### GRUDZIEŃ:

- 06.12 – 08.12.2019 r. – Kiermasz Bożonarodzeniowy
- Plac przy Scenie Plenerowej w Kościelisku;
- 19.12.2019 r. – Spotkanie Oplątkowe
- Budynek Wielofunkcyjny w Dzianiszu; start o godzinie 17.00
- 30.12.2019 r. – Trebunie Tutki – koncert świąteczny
- Dom Ludowy w Kościelisku; start o godzinie 19.00
- 01.01.2020 r. – Koncert Noworoczny z Tatrzańską Orkiestrą Klimatyczną

### WYSTAWY:

- 19.08. – 31.10.2019 r. – Wystawa rzeźby Ewy Ross – Baczyńskiej
- Sala wystawowa Gminnego Ośrodka Kultury Regionalnej Kościelisko
- 12-29.11.2019 r – Jesień w Tatrach – wystawa pokonkursowa
- Sala wystawowa Gminnego Ośrodka Kultury Regionalnej Kościelisko
- od 02.12.2019 r. – wystawa twórczości Koła Gospodyń Wiejskich w Kościelisku

Sala wystawowa Gminnego Ośrodka Kultury Regionalnej Kościelisko. Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do udziału w nadchodzących imprezach kulturalnych! Szczegóły poszczególnych wydarzeń znajdziecie Państwo na plakatach oraz w gminnych mediach społecznościowych.



# Kultura w obiektywie



21.06 Wernisaż wystawy Alicji Zadziorko



14.06 Zacztyany Piątek – Gminna Biblioteka Publiczna w Kościelisku



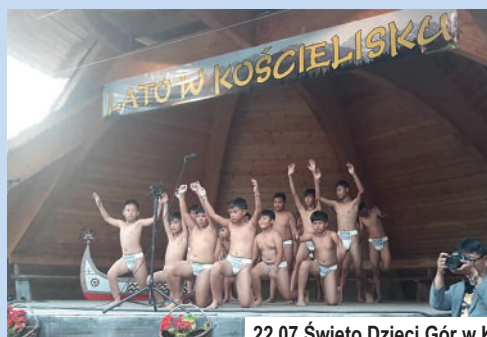
23.06 Plogging – zbieranie śmieci w TPN



20.07 Koncert Jubileuszowy 400 lat Dzianisza – Trebunie-Tutki



21.07 Zespół Polany z Kościeliska podczas Święta Dzieci Gór



22.07 Święto Dzieci Gór w Kościelisku



24. 07 Warsztaty wakacyjne z GOKR Kościelisko – Witów



2.08 Warsztaty – Kolorowe Dni – Kościelisko



7.08 Spektakl taneczno-muzyczny w wykonaniu Grupy „Feniks” z Zaporozia i dzieci z Kościeliska



28.07 XIX Witowiańska Watra



10.08 Hruba Watra – Festiwal charytatywny Ogień dla Szymona



# Kultura w obiektywie



11.08 Laureaci tegorocznej Marki Tatrzańskiej z Gminy Kościelisko



12.08 Koto Gospođyn Wiejskich w Kościelisku na Europejskich Targach Produktów Regionalnych



20.08 Jubileusz 50 lat pożycia małżeńskiego



23.08 Poświęcenie tablicy na Szlaku Kultury Wołoskiej na Ostryszu



1.09 XV Wykopyki w Działiszu - Konkurs na potrawy z rzepey



8.09 XV Polaniarski Osod – 9 Sijł



Jubileusz 400 lat Działisza – twórcy ludowi z Działisza



Koncert z cyklu Lato w Kościelisku – Dikanda



Koncert z cyklu Lato w Kościelisku – Kałe Bała



Filmowe Kościelisko – wycieczki tematyczne od lipca do września